



## L'hymne National Suisse (Cantique Suisse)



Jusqu'à la fin du XIXe siècle il n'existe aucune tradition d'hymne suisse.

Le chant patriotique «Ô Monts indépendants» composé en 1811 par Johann Rudolf Wyss (1743-1818), a été le premier hymne patriotique et le plus utilisé jusqu'en 1961.

Le cantique suisse, quant à lui, est composé en 1841 par Alberich Zwysig (1808-1854) avec les paroles de Leonhard Widmer (1809-1867). Depuis cette date il fut fréquemment chanté lors d'évènements patriotiques où les chœurs d'hommes de tout le pays l'ajoutent à leur répertoire avec des traductions en Suisse Romande et au Tessin.

Le fait que l'hymne Suisse Ô Monts indépendants sur la mélodie de *God Save the Queen*, ait la même mélodie que l'hymne Britannique créa des situations embarrassantes lorsque les hymnes nationaux britannique et suisse étaient joués en même temps. Après une période d'essai de trois ans avec un statut provisoire prolongé en 1965, le cantique suisse obtient le rang d'hymne national pour une période illimitée.

Le statut provisoire n'est supprimé que dix ans plus tard sans toutefois exclure la possibilité d'un changement ultérieur. Un concours eut lieu en 1979 afin de chercher un successeur au cantique suisse. En dépit des nombreuses propositions, aucune des compositions en question ne rallie autant de voix que le chant de Zwysig.

Le cantique suisse obtint finalement son statut définitif le 1er avril 1981. le Conseil fédéral constatant qu'il s'agissait là d'un chant purement suisse, digne et solennel.

### 1. Strophe

Trittst im Morgenrot daher,  
 Seh' ich dich im Strahlenmeer,  
 Dich, du Hoherhabener, Herrlicher!  
 Wenn der Alpenfirn sich rötet,  
 Betet, freie Schweizer, betet!  
 Eure fromme Seele ahnt  
 Eure fromme Seele ahnt  
 Gott im hehren Vaterland,  
 Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.



### 2. Strophe

Kommst im Abendglühn daher,  
 Find' ich dich im Sternenmeer,  
 Dich, du Menschenfreundlicher, Liebender!  
 In des Himmels lichten Räumen  
 Kann ich froh und selig träumen!  
 Denn die fromme Seele ahnt  
 Gott im hehren Vaterland,  
 Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.



### Traduction 1ère strophe

Sur nos monts, quand le soleil  
 Annonce un brillant réveil,  
 Et prédit d'un plus beau jour le retour,  
 Les beautés de la patrie  
 Parlent à l'âme attendrie;  
 Au ciel montent plus joyeux (bis)  
 Les accents d'un cœur pieux,  
 Les accents émus d'un cœur pieux



### Traduction 4ème strophe

Lorsqu'un doux rayon du soir  
 Joue encore dans le bois noir,  
 Le cœur se sent plus heureux près de Dieu.  
 Loin des vains bruits de la plaine,  
 L'âme en paix est plus sereine,  
 Au ciel montent plus joyeux (bis)  
 Les accents d'un cœur pieux,  
 Les accents émus d'un cœur pieux.

